

DAFTAR PUSTAKA

- _____. *Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) V 0.3.2. Beta version* Luar jaringan (*offline*). Jakarta: Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementrian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, 2019.
- Ahn, Yeong-ho. *Kamus Bahasa Indonesia – Korea* 인도네시아어-한국어사전. Seoul : Hankuk University of Foreign Studies Knowledge Press 한국외국어 대학교 출판부, 2010.
- Ammaratu, Mayang Shona. “ANALISIS KESALAHAN PENERJEMAHAN VERBA (Studi Kasus pada Terjemahan Awal Cerpen Chinmoku Karangan Haruki Murakami dalam Buku Kumpulan Cerpen Hajimete no Bun’gaku”. Skripsi Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada, 2014. Tidak Diterbitkan.
- Brislin, Richard. W. *Translation: Application and Research*. New York: Gardner Press Inc, 1976.
- Brown, Gillian & George Yule. *Analisis Wacana*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama. 1996.
- Cahyani, Hilda. “*Terjemahan Film dan Tantangannya: Studi Kasus Serial Film “Sex and The City”*” dalam Jurnal Linguistik Terapan Vol. 1, No. 1 (2011) : 37-42. <http://jlt.polinema.ac.id/index.php/jlt/issue/view/27>
- Catford, J.C. *Linguistic Theory of Translation*. Oxford: Oxford University Press, 1969.
- Haq, Ziyaul. “*Penerjemahan Subtitle dari Bahasa Inggris ke dalam Bahasa Indonesia (Penelitian Analisis Isi pada Subtitle Film Contraband)*” dalam *Jurnal DEIKSIS* Vol. 09, No. 01 (2017) : 100-108. <http://dx.doi.org/10.30998/deiksis.v9i01>
- Hasanah, Nur. “Analisis Kesepadanan Makna dan Gramatika dalam Penerjemahan Semimodal Bahasa Inggris kedalam Bahasa Indonesia pada Novel Eclipse”. Tesis Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya, Universitas Indonesia, 2012. Tidak Diterbitkan.
- Kesuma, Tri Mastoyo Jati. *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Penerbit Carasvatibooks. 2007.
- Kim, Nami. *쉽게 배워 바로 써먹는 친절한국어 문법*. Seoul : Sapiens 21, 2010.
- Min, Seon-hee. “Analisis ‘Kesalahan Berbahasa Korea: Studi Kasus Karangan Mahasiswa Jurusan Bahasa Korea Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada’”. Tesis Fakultas Budaya, Universitas Gadjah Mada, 2009. Tidak Diterbitkan.
- Mulyana. *Kajian Wacana Teori, Metode & Aplikasi Prinsip-prinsip Analisis Wacana*. Yogyakarta: Tiara Wacana. 2005.
- Mun, Byeong-sik. *Kamus Bahasa Korea – Indonesia* 한국어 – 인도네시아어 사전. Seoul : Munyerim, 2001.
- Newmark, Peter. *Approaches to Translation*. Oxford: Pergamon Press, 1981.
- Newmark, Peter. *A Textbook of Translation*. Oxford : Pergamon Press, 1988.



- Nida, Eugene A. dan Charles R. Taber. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill, 1982.
- Nimashita, Hana. “Kritik Terjemahan Kosakata Budaya berdasarkan teori Newmark: Studi Kasus Pada Komik Chibi Maruko Chan”. Laporan Penelitian Lembaga Penelitian Universitas Riau, 2004. Tidak Diterbitkan. <http://repository.unri.ac.id/handle/123456789/7328&ved=2ahUKEwjG95nm66vqAhVXcCsKHcZfBZ0QFjAAeqQIBhAC&usg=AOvVaw3yYeybNRKI8PhQJE3MHEU>
- Park, Suk-young. “*Comparison the Degree for Expressions of Intention* 의지 표현들의 의지 정도성 비교 – ‘-겠어요’, ‘-(으)르거예요’, ‘-(으)르래요’, ‘-(으)르게요’를 중심으로 –” dalam Jurnal 언어와 문화 [The Language and Culture] 2 권 2 호 [Vol. 2 No.2] (2006) :21-40. Seoul: Hankuk University of Foreign Studies. UCI G704-SER000008906.2006.2.2.003
- Savory, Theodore. *The Art of Translation*. London: Jonathan Cape Ltd, 1969.
- Suryawinata, Zuchridin dan Sugeng Hariyanto. *Translation: Bahasan Teori dan Penuntun Praktid Menerjemahkan*. Yogyakarta : Penerbit Kanisius, 2000.
- Tim Penyusun *The National Institute of the Korean Language. Wegukineul Wihan Hangeukeo Munbeob 2* (외국인을 위한 한국어 문법 2). Seoul: Communication Books, 2005.

DAFTAR LAMAN

- _____ diakses melalui <https://teknolah.blogspot.com/2019/09/file-srt.html> pada 28 Februari 2020 pukul 20.14 WIB.
- Channel Youtube KBS WORLD
<http://youtube.com/channel/UC5BMQOsAB8hKUyHu9KI6yig> Diakses pada 13 April 2019 pukul 20.43.
- Gukgeodaesajeon* (국어대사전) diakses melalui <http://krdict.go.kr> pada 24 September 2019 4:18
- 국어의 로마자 표기법. Diakses melalui http://kornorms.korean.go.kr/m/m_regltn.do?regltn_code=0004#a pada tanggal 17 Februari 2020 pukul 10:49.
- 드라마 힐러. Diakses melalui <http://program.kbs.co.kr/2tv/drama/healer/pc/index.html> pada tanggal 17 Februari 2020 pukul 16:10.
- 드라마 힐러. Diakses melalui [https://ko.wikipedia.org/wiki/힐러_\(드라마\)](https://ko.wikipedia.org/wiki/힐러_(드라마)) pada tanggal 17 Februari 2020 pukul 15:49.
- 드라마 힐러. Diakses melalui [https://namu.wiki/w/힐러\(드라마\)](https://namu.wiki/w/힐러(드라마)) pada tanggal 17 Februari 2020 pukul 16: 04.